THE BRITISH ESPERANTIST

OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Inc.)

ISSUED ON THE 15TH OF EACH MONTH.

Vol. XXII.—No. 251. FEBRUARY, 1926.

THE
BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION
(INCORPORATED).
17 HART STREET, LONDON, W.C.1.
Telephone: *Museum* 617.
Telegrams: "*Esperanto*", *Westcent, London.*

The Association consists of Fellows Members, Associates, Affiliated Groups and Federations. The Annual Subscriptions are:—Fellows, 21s.; Members, 10/-; Associates, 2s. 6d.: Life Fellowship, £12 : 12 : 0; Life Membership £7 : 10 : 0.

A list of Affiliated Federations and Groups will be sent on application. Group Affiliation fee: 6d. per member per annum; minimum, 5/-.

This Official Organ is sent each month to Fellows and Members.

INTERNATIONAL LANGUAGE—A monthly magazine in English devoted to the study of the International Language problem. Includes instructional articles on Esperanto and *La Juna Lernanto*, a supplement for beginners. Subscription, 2/6 per annum, post free.

MATTERS OF MOMENT.

Finance.—Though the Balance-sheet is not yet out, it is probable that, as anticipated, it will show a large balance on the wrong side. It is therefore as imperative as ever to cut down expenses. The issue of *Literaturo* has been discontinued *pro tem*, we are endeavouring to carry on with a reduced staff, and propaganda campaigns involving large expense must for the moment be undertaken less frequently. I am sure that Members, especially Guarantors, will appreciate the motive for this retrenchment—we are consolidating our forces in preparation for the next advance.

Subscriptions.—In view of the financial position, and of the fact that this year we have to meet a greatly increased rent, and must in December find new premises, it was decided by an overwhelming majority of Members present in general meeting, that the proposed reduction of the subscription was premature. Membership subscription therefore remains at 10/-. At the same time it is strongly desired to reduce the subscription to 5/- as soon as this is possible, and every new Member brings us nearer this goal. Vorto sufiĉas al la saĝulo. In this connection I cannot forbear to mention the valuable work done for the cause by Mr. C. C. Goldsmith, and another, who have recently brought us several recruits. Who will follow this example?

It is true that Members do not get much for their money. The Membership fee we regard not as money spent for corresponding personal benefit, but as a donation to the upkeep of the Association and its work. Members are the "Inner Circle"; those who actively support the Movement they believe in, instead of being mere lookers-on. All honour to them!

Those who find 10/- beyond their means are by no means debarred from forming part of the Association, and contributing their share to the support of the Movement. The sum of 5/- covers subscription as Associate, and a year's subscription to *International Language*.

U.E.A.—By mutual consent between the B.E.A. and the U.E.A., the "combined subscription" has been discontinued. Members of the U.E.A. are now asked, where possible, to pay their subscription by preference to the U.E.A. direct, or through their local Delegate, instead of through the B.E.A. Where there is no Delegate, however, or where this is so desired, the U.E.A. subscription may be paid through the B.EA. as last year. As the U.E.A. subscription is now reduced, the new arrangement will cost Members no more than last year, and it will save delay and possible causes of complaint, while relieving the B.E.A. staff of a large amount of labour and complication.

This new arrangement does not in any sense signify want of agreement between the B.E.A. and the U.E.A., between whom the most cordial relations exist. It is simply a simplification of working, for the advantage of both parties. It is the duty of every Esperantist, according to his power, first and foremost to support his national Association, and thus take part in the movement in his own country; and, secondly, to support the U.EA., and thus take part in the international movement also. Membership of

the U.E.A. is 4/- (including Yearbook): with the magazine *Esperanto*, 10/-.

New Service to Members.—In order to compensate Members to some extent for the loss of *Literaturo*, arrangements have been made to supply them with books free of postage. Every paid-up Member receives with this issue a sheet of coupons. The sheet contains full details of the scheme, which is, roughly, that by attaching to his order a coupon for every 5/- worth of books ordered, he will receive them free of postage. A Member who purchases books as he should, will thus save his membership fee in postage.

Book Sales.—Apart from subscriptions, the Association is dependent for its existence largely on receipts from the sale of books. Every issue of the *The British Esperantist* contains a list of new books. A full booklist is issued from time to time, and a copy will be sent to anyone on application. We have a literature to be proud of. The best way to become proficient in Esperanto is to read this literature. It is much to the discredit of Esperantists generally that they do not realise their duty in this matter, both to themselves, and also to the publishers, who complain with reason of the lack of that support which they have a right to expect.

"International Language."—Under the new Editor this magazine is maintaining its high standard of excellence. It is an amazing fact that there are still some Members who never see it or make use of it. When the remaining third of the heavy preliminary expenses (£210) is paid off, as it will be during 1926, we shall be better able to undertake a fresh advertising campaign. Meantime we rely on Members and Groups to increase the circulation by personal and collective endeavour. The Magazine is yours, and you can push it with proper pride. I shall be pleased to help you by sending back numbers in any quantity for free distribution on receipt of postage (1/6 per 100).

London Chamber of Commerce Exams.—Group Secretaries and class leaders should note the announcement elsewhere in this issue.

Linguaphone Esperanto Courses.—Up to the present only a few Groups and Members have realised the immense value of these courses to the group, the teacher, and the isolated student. They have been produced with the collaboration of the B.E.A. This has involved the Association in a heavy outlay. I warmly recommend them to the serious attention of all Members. They are well worth saving up for. Purchase them direct from the Association ; this will help equally the Association and the purchaser. Write for descriptive leaflet.

Kantaro Esperanta.—Presumably by the time these lines appear every Member will have bought copies of this book for himself and friends. Already one Group has ordered 100 copies, another 50, and repeat orders are coming in fast. If, however, the reader has not yet bought a copy, he should at once send 1/6 to me, adding 2d. for postage. The book contains 370 song translations, and is a marvel of cheapness.

The Object Lesson.—The B.E.A. has just reprinted this brilliant little propaganda comedy. It is obtainable for 3d. and is invaluable for Group socials and propaganda meetings.

MONTAGU C. BUTLER,
Secretary.

AKADEMIO ESPERANTISTA.

En la lasta balotado la jenaj oficistoj elektiĝis por 1926-7-8 : *Prezidanto*, Prof. T. Cart ; *Vic-prezidantoj*, S-ro Warden, D-ro Dietterle ; *Direktoroj de la tri sekcioj*, Prof. Grosjean-Maupin, D-ro Lippmann, D-ro Privat.

18a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO, Edinburgo, 31 Julio—7 Aŭgusto, 1926.

Membriĝis 176 personoj ĝis 30 Januaro. Garantioj kaj donacoj atingis la sumojn £242 kaj £99 respektive.

La Urbestro kaj Korporacio faros oficialan akcepton al la Kongreso. Multaj eminentuloj konsentis esti patronoj. Ĉeestos F-inoj Sofia kaj Lidja Zamenhof.

Aldone al la nomoj ĝis nun raportitaj, prelegos S-roj Olŝvanger kaj Grenkamp-Kornfeld pri Folkloro kaj Popolkantoj hebreaj kaj polaj ; D-ro A. Stromboli pri Elektrometalurgio (kun lumbildoj), kaj S-ro R. Orengo el Italujo pri la Suno (kun lumbildoj).

S-ro Robert Stevenson parolos pri Edinburgo jene: Exeter Feb. 16, Torquay Feb. 17, Cheltenham Feb. 18, Bexhill Feb. 19, Eastbourne Feb. 22, Tonbridge Feb. 23, Hastings Feb. 24, Sudlondono Feb. 25, Londona Klubo Feb. 26.

Jam oni komencas aranĝi karavanojn al Edinburgo el aliaj landoj. El Germanujo venos karavano aranĝota de Kosmopolit e.V., Leipzig-Gohlis, Johann-Georgstr. 24.

Por aliĝi al la Kongreso (kotizo £1) skribu al La Sekretarioj, Kongreso de Esperanto, Edinburgh.

17th BRITISH ESPERANTO CONGRESS Huddersfield, 22-25 May, 1926.

A strong Committee has been working for three months, and arrangements are making good progress.

The Technical Hall, a fine building with a large hall and hundreds of class-rooms, has been acquired for the meetings. Divine Service will be be held in the Parish Church.

The Mayor of Huddersfield will attend one of

the meetings, and there is every prospect of an official reception.

Excursions will be made to the Yorkshire Moors, to Ilkey, the beauty spot of Yorkshire, and to a Cloth Mill.

Congress Tickets are now ready. The cost till 31st March is 3/6. Afterwards 5/-. Kongresontoj aĉetu tuj. Tio multe helpos la arangontojn. Kiu aĉetas frue, tiu aĉetos duoble.

All communications should be sent to Mr. W. H. Hirst, 46 Thornton Lodge Rd., Huddersfield.

KRONIKO FEDERACIA.

Lancashire and Cheshire. The 70th Conference was held in Accrington on 23rd Jan. 104 were present. It was decided to conduct an examination for young people, the prize to be a week at the Edinburgh Congress free of expense. The new Secretary is Miss A. M. Bewley, 27, Lyndhurst Rd., Wallesey.

Midland. The Monthly Bulletin (No. 18) is full of matters of interest. Other Federations would do well to copy this feature, as also the Rondira Gazeto.

The 39th Conference was held in Birmingham on Jan. 23rd. Mr. C. C. Goldsmith was elected Delegate Councillor. Tea and a propaganda concert which brought several recruits followed. The membership is now 290 (decrease in 6 towns, increase in 24 towns). Next Conference: probably 17th April, in Rugby.

KRONIKO GRUPA, KURSA, LOKA.

Held over till next issue through lack of space.

KRONIKO FAKA.

Co-operation. Two songs in Esperanto (words and music on a penny sheet, 6/6 a 100), are published by International Co-operative Women's Guild, 38, Downshire Hill, London, N.W.3.

Labour. The Annual Meeting of the British League of Esperantist Socialists will be held at Sheffield, 3—4 April. Particulars from C. W. Spiller, 13 Dewsbury Rd., N.W. 10.

The Clerk, January, contains an interesting article, "Language and Labour," by Mark Starr. *Auckland Labour News*, December, prints a translation by C. H. Parker from *Literaturo*.

Medicine. The B.E.A. Office has received and can lend an interesting report on the increasing use now made of Esperanto in Japanese medical circles. Several doctors in Japan have published medical treatises in Esperanto only; nine Esperanto groups exist among students in various universities, or medical colleges; many eminent professors advocate Esperanto. The Eskapulida Klubo, of Tokio Imperial University, has recently published two Esperanto works: *Medicina Krestomatio*, and *Farmakologia Praktiko*.

January brought the first number of a new 60-page magazine: *Internacia Medicina Revuo*. This should be supported energetically by all interested in medicine. Subscription, One Dollar, or equivalent, payable to D-ro Briquet, 31 Rue de La Bassee, Lille, France. The list of medical contributors is drawn from all parts of the world.

Science. The first *Bulteno de la Internacia Scienca Asocio* has just appeared. Subscription half a dollar, or equivalent, payable to S-ro Rollet de l'Isle, 35, Rue du Sommerard, Paris, who will also give information concerning the Esperantist International Scientific Association. He would be glad, for the I.S.A. Library, to receive gifts of technical or scientific works in Esperanto, and, if necessary, to purchase wanted books.

Technics. The German League of Technical and Scientific Associations will issue a Technical Magazine in Esperanto, if satisfied that it would have a sufficient number of interested readers. All Esperantists who would welcome such a magazine, (technicians, scientists, engineers, or others interested) are earnestly requested to send name and address without fail, and without any financial responsibility, to Telegraf-direktoro Behrendt, Technisch-wissenschaftlicher Vereine, Berlin, W. 30. The magazine, if issued, will be sent free to the address given.

VARIOUS.

L' Affaire Jusadinova-Ĵelland. At a London Group one of our most energetic samideaninoj will lecture on *regado*, followed by her husband with a plea for *plifacila eksedziĝo*. We hope matters are less serious than they seem.

"Kalifornia Folieto" is an Esperanto Bulletin edited by S-ro F. A. Postnikov, 1633 Dwight Way, Berkeley, Cal.

The Mercedes Typewriter has now been used in the B.E.A. Office for some time, and gives complete satisfaction. It may be taken to pieces for cleaning in a few moments. Esperanto accents are fitted without extra charge. The machine is obtainable through the B.E.A., a rebate being given to Members.

Mr. Baldwin on the language difficulty. "When you have to (draw up) an agreement in which many countries speaking many tongues are joined, you have got to be assured that all these countries mean the same thing, or different interpretations will arise, and at the end of twelve months you will have completely different standards. In almost every agreement between organisations of labour, the difficulty that arises on every side is over the interpretation of words. . . . We are not going to ratify until we are convinced that we all mean the same thing." *Daily Telegraph*, Feb. 2.

Mr. Frederick J. Gould issues a sheet of "Points for a Royal Commission on Education (State-aided)." Under "Literature" he advocates a *Universal Auxiliary Language (Esperanto, etc)*.

"The Widening Circle" (organ of Southend Rotary Club) for January contains an appreciative article on Mr. Boatman's Rotary Esperanto Class.

The XVth German Esperanto Congress will be held at Whitsun, in München.

NOVAJ VERKOJ.

***Dek-sepa Universala Kongreso de Esperanto.** (2-7 Aŭg. 1925). 48 pp. 1/6. Official Report.

Esperanto-Leitfanden fur den Kaufmann. Max Butin. 63 pp. 1/-. German adaptation of Pitman's Commercial Esperanto (Page).

***Esperanto voti.** Esperanto "Key" in Esthonian. 2d.

Farmakologia Praktiko por Studentoj. H. Hajaŝi, K. Tamura. Eskulapida Klubo, Tokia Imperia Universitato. 83 pp. Prezo ne montrita. Description of experiments on animals.

***Hungaraj Rakontoj.** Ferenc Herczeg, Trans. A. Panajott. E.B.I. No. 21. New Edition. Four stories, 48pp. 5d

***Kantaro Esperanta.** Compiled by M. C. Butler. 117 pages. Limp Cloth, 1/6. 372 translations of songs suitable for Esperanto meetings.

***Karlo.** Edmond Privat. 9th Edition. 46 pp. 6d. The most popular elementary reading-book.

***Kursa Lernolibro.** Edmond Privat. 6th Edition. 80 pp. 10d. Class text-book on the direct method.

***Esperanto in 30 Lessons.** (Roston's Pictorial Language Series). Text translated or written by M. C. Butler. 157 pp Paper 2/6, Cloth 3/6. Pronunciation, Grammar, Text-book, 30 pictures, Illustrative text and marginal notes, Commercial Terms, Vocabulary.

***Students' Key** to the Grammar Exercises of the Esperanto Course (Key to above). 6d.

Organiza Statutaro. (Kontrakto de Helsinki, Regularo de la Kongresoj, Regularo de K.R., Statuto de U.E.A.). 31 pp. Prezo ne montrita. Ĉe Internacia Centra Komitato, 12 Bd. du Theatre, Ĝenevo.

***Praktisk Larobok i Esperanto** fur Kurser och Sjalvstudium. Sam Owen Jansson. 144 pp. 2/3. An excellent Swedish translation and adaptation of "First Steps in Esperanto."

***Kompletny Podrecznik Jezyka Miedzynarodowego Esperanto.** Leo Turno. 72 pp. 10d. Polish Esperanto text-book in 16 lessons.

***Object Lesson, The.** Comedy in Three Acts. William Morrison. 20 pp. 3d. Excellent for group socials.

*Stocked by the B.E.A.

NASKIĜO.

Wood.—Al Ges. W. R. Wood, Torquay, je 2 Jan., filo, Edward Ludovic.

MORTOJ.

King.—S-ro H. F. Locke King, 28 Jan., malnova Membro de la B.E.A.

Mee.—Arthur Mee, el Cardiff, 22 Jan. Eminenta jurnalisto kaj bona Esperantisto.

Ugarte.—S-ro Emilio G. Ugarte, 16 Jan., en Zaragoza.

GRUPAJ PROGRAMOJ.

Birmingham. Mar. 14, Parolado, Kings' Heath Adult School.

Edinburgh. Feb. 17, "Barrie." Feb. 24, Tradukajo. Mar. 3, Legajoj. Mar. 10, Koncerto.

Liverpool. Feb. 19, Korespondajo. Feb. 26, Debato. Mar. 5, Interparolado. Mar. 12, Diplomita Rondo.

London (Central). Feb. 19, Societa kunveno (Biletoj 1/6). Feb. 26, Parolado pri Edinburgo. Mar. 5, Imita Parlamento. Mar. 12, Nia estonta literaturo.

London (Dimanĉa Rondo). Feb. 21, Demokratio kaj Regado. Feb. 28, Konkursoj. Mar. 7, Neneceso de vestoj. Mar. 14, Pli facila eksedziĝo.

London (South). Feb. 18, Libertempoj. Feb. 25, Esperantaj Kongresoj. Mar. 4, La fiasko de demokratio. Mar. 11, Samuel Butler.

London (Wood Green). Feb. 18, Letervespero. Feb. 25, Ĉu pli bone esti viro aŭ virino? Mar. 4, Knaboj. Mar. 11, Vizitindaj lokoj. Mar. 18, La tagiĝo de Esperanto en Wood Green.

London (Workers'). Feb. 20, La batalo de l' vivo. Feb. 27, Frenologio. Mar. 6, Laborista Ruĝa Kruco. Mar. 13, Traduka vespero.

B.E.A. LIBRARY.

The Librarian acknowledges with thanks the gift of 11/- by Miss Milner. A large number of books need binding before they can be available for reference. No funds are available, and help in this direction would be greatly appreciated.

The LONDON CHAMBER of COMMERCE.

ESPERANTO EXAMINATIONS: *Tuesday, May 18th, 7 p.m. Fees :* 2/6 for the "Junior" (Elementary), and 5/- for the "Senior" (Advanced) or for the "Teacher's."

Group Secretaries and Class Teachers should encourage their students to enter. The last day for receiving names is **March 15th.** *Fees should be paid not to the B.E.A., but to the Local Secretary of the Chamber,* to whom also the list of Candidates must be sent. A list of Local Secretaries can be obtained from the Chamber. In places where there is no Local Secretary, the Chamber will provide a Secretary and an Examiner, if application is received **at once.** *Address enquiries not to the B.E.A., but to the Secretary of the Chamber, 1, Oxford Court, London, E.C. 4.* Old specimen papers 2d. each, post free.

£21 OFFERED IN PRIZES!

In connection with the *Senior* and *Junior* examinations prizes are offered to the value of £21 : 7 : 0.

Candidates for the *Teachers'* Examination are not eligible for prizes.

If these examinations are to be continued it is essential that there should be a satisfactory number of entries.

The British Esperanto Association (Inc).,

17 HART STREET, LONDON, W.C. 1.

Official Notices.

CANDIDATES FOR FELLOWSHIP.

Parker, George H., *West Ealing ;* Rutherford, Adam, *Glasgow ;* Worthington, E. G., *Bournemouth.*

CANDIDATES FOR MEMBERSHIP.

Miss LILIAN E. DAVIS, 40 Cedar Rd., Bourneville, Birmingham ; Miss BEATRICE DINGLEY, 18 Charles Rd., Handsworth, Birmingham ; EDWARD T. DYSON, 8 Canterbury Rd., Margate, Kent ; Mrs. MARGARET H. ELLIS, 36 High St., Chorlton-on-Medlock, Manchester ; CYRIL W. GARDNER, 35 Moor View Rd., Woodseats, Sheffield ; WILFRED G. INGLE, 92 Viale Luigi Borri, Varese, Italy ; JOHN B. KEENE, 291 Queen St., St. James, Winnipeg, Manitoba ; Mrs. GERTRUDE LE BRUN, 5 Parliament Hill Mansions, Highgate Rd., N.W. 5 ; RICHARD LISHMAN, 143 Oxford Rd., Middlesborough ; STANLEY P. MARKS, 19 Sydney Rd., West Ealing, W. 13 ; STANLEY S. NIXON, 8 Falcon Terrace, Wylam-on-Tyne ; Miss VIOLET C. NIXON, 126 Linden Rd., Bourneville, Birmingham ; THOMAS A. RILEY, 15 Gordon St., Sutton in Craven, Keighley ; EVELYN N. SCOTT, 9 Perryfield Rd., Crawley, Sussex ; THOMAS E. A. SOUTHERN, Wilcuma, Clarendon Avenue, Hollybush Rd., Cardiff ; ARCHIE YATES, Elmstone, Hardwick, Nr. Cheltenham, Glos.

NEW DELEGATE COUNCILLORS.

Midland Federation, C. C. Goldsmith.
Wood Green, HUGH NICOL, M.Sc.

DONATIONS TO B.E.A. (Jan., 1926).

General Funds : C. S. Taylor, £1:8:7 ; Mrs. Rolleston, 7/6 ; J. Small, 13/- ; Bournemouth Esperanto Society, in memory of Dr. Esslemont, £3 ; A. H. Louis, 8/6 ; P. D. Blake, £1:9:6 ; A. Sharp, 8/6 ; Various, 4/6.

Capital (50,000 Shillings) Fund: Mrs. E. M. Kendrick 3, Miss M. E. Milner 10, J. G. Dibb 20, N. Wooding 5. Total: 16,051.

MONTAGU C. BUTLER, *Secretary.*

PASSED PRELIMINARY EXAMINATION.

*John J. A. Grant, *Rugby.*

PASSED ADVANCED EXAMINATION.

Richard Lishman, *Middlesborough ;* Edith Anderson, *Hackney, South Australia.*

* Denotes that candidate has passed with distinction.

WM. HARVEY, Hon. Sec.,
28th January, 1926. Examination Committee.

Sewell, Presisto, Deal.